



7. Schroef beide delen van binnen vast met geschikte MS-schroef van Europese Richtlijn 2006/68/GS.

- ☒ Niet vervolgels de knop weer terug.

- ☒ Zie afbeelding 5

- 9. Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- ☒ Monteer op plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenderelek van het product aanzienlijk verminderen.

- ☒ Monteer op plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

## OPMERKING

**Beoogd gebruik**

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

☒ Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden

**Storingen door slecht contact of verschillende omlaandringen**

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende omlaand aanraken kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

- Vervang draad bij G2-batterijen tegelijk.

**Afwikende tijden bij G2-sleutelen**

De interne tijdschijf van de G2-sleutelen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- ☒ Programmeer tijdkritische sleutelementen geregeld opnieuw.

**Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere versies (bestellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

## 2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

## LET OP

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

Vocht kan de elektronica beschadigen.

- Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

- Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener**

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.

- Maak gebruik van geschikte deuropeners (groen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door obstakels**

Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- ☒ Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deuropener.

**Gewelddadige actie op de knop**

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

## OPMERKING

**Ontoelaatbaar uitsteeksel**

De behuizing van de digitale cylinder mag in het buitenbereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steeken.

- ☒ Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterisleutel (Z4.SCHLUESSEL).

## 3. Montage

De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.

- ☒ Montage- of batterijleutel

- ☒ Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven

- ☒ Cilinder geprogrammeerd.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de binnenknop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- ☒ Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

- Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorschikt ca. 30° met de klok mee.

- ☒ Zie afbeelding 2

- ☒ De vergrendelingschijf klikt vast.

- ☒ Zie afbeelding 3

- Steek het buitengedeelte in het insteekslot, zodat de meeneer in het slot grijpt.

- Steek het binnendeel in het insteekslot, zodat de meeneer 90° gedraaid in het slot grijpt.

- ☒ Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/68/GS.

- ☒ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- ☒ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- ☒ Zie afbeelding 17

11. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

12. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- ☒ Zie afbeelding 7

- ☒ De vergrendelingschijf klikt vast.

- ☒ Montage van de cilinder afgeerd.

## 4. Batterijvervangng

**4.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)**

Zie het manual voor de beschrijving.

- ☒ Zie afbeelding 1

- ☒ Zie afbeelding 9

- ☒ Zie afbeelding 10

- ☒ Zie afbeelding 11

**4.2 Batterijvervangning (passieve/hybride cilinder)**

Zie het manual voor de beschrijving.

- ☒ Zie afbeelding 1

- ☒ Zie afbeelding 13

- ☒ Zie afbeelding 14

- ☒ Zie afbeelding 15

- ☒ Zie afbeelding 16

## 5. Signalering

2× voor het inkoppelen, 1× voor het uitkoppelen (blauw)

1× (rood)

1× lang, 1× kort (blauw)

1× kort, 1× lang (blauw)

8× kort (rood), daarna inkoppelen

Gebruide 30 s telkens 8× kort met 1 s pauze (rood), daarna inkoppelen

6× lang, pauze, kort (rood) zonder inkoppelen

6× vóór het uitkoppelen (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

SmartIntego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

## 6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2× CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur	−25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur	−35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (geïmoteerde toest- and)/uitvoering .WP. IP66
Radio-emissies	
24,50 kHz - 25,06 kHz	−20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz - 13,564 MHz	−19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*MH*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	

**Gewelddadige actie op de knop**

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden gesla-

## 7. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MH\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*MH\*, Z4.\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- ☒ 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- ☒ 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

## 8. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

https://www.simons-voss.com/dk/document.html

https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/dokumentation

Conformiteitsverklaringen

https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- ☒ Voer het apparaat (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MH\*, MK.Z4.\*MH\*, Z4.\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektro-technisch afval.

- ☒ Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/68/GS.

- ☒ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- ☒ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- ☒ Zie afbeelding 17

11. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

12. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- ☒ Zie afbeelding 7

- ☒ De vergrendelingschijf klikt vast.

- ☒ Montage van de cilinder afgeerd.

## IT: ITALIANO

### 1. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità*

AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lesione mirni, AVVISO: Danni materiali a malfunzionamento. NOTA: Basso livello di rischio.

## AVVERTENZA

**Accesso bloccato**

Componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accelerare a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

**Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto**

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- ☒ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose**

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, è possibile verificarla gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- ☒ Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, è possibile verificarla gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- ☒ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose**

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, è possibile verificarla gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- ☒ Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, è possibile verificarla gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- ☒ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto**

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- ☒ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

## ATTENZIONE

**Pericolo di incendio dovuto alle batterie**

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

- Non cortocircuitare le batterie.

## AVVISO

**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'allungamento è aperto**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- ☒ Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).

- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

**Danni dovuti a fluidi**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- ☒ Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

**Danni dovuti a detergenti aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- ☒ Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

**Danni dovuti a effetti meccanici**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

- ☒ Evitare di toccare le parti elettroniche.

- ☒ Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

**Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- ☒ Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

**Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio-elettriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- ☒ Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**

Questo prodotto funziona in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- ☒ Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio a chiusura con cautela di circa 30° in senso antiorario.

- ☒ Vedere illustrazione 7

- ☒ Il disco d'arresto emette un clic.

- ☒ Il cilindro è completamente montato.

**4. Sostituzione della batteria**

**4.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)**

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☒ Vedere illustrazione 1

- ☒ Vedere illustrazione 9

- ☒ Vedere illustrazione 10

- ☒ Vedere illustrazione 11

**4.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)**

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☒ Vedere illustrazione 1

- ☒ Vedere illustrazione 13

- ☒ Vedere illustrazione 14

- ☒ Vedere illustrazione 15

- ☒ Vedere illustrazione 16

## 5. Segnalazione

2× prima del accoppiamento, 1× prima del disaccoppiamento (blu)

1× (rosso)

1× lungo, 1× breve (blu)

8× breve, 1× lungo (blu)

Altre indicazioni

Per 30 s 8× breve con pausa di 1s (rosso), poi accoppiamento

6× lungo, pausa, breve (rosso) senza accoppiamento

8× prima del disaccoppiamento

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP/MH, mostrano segnali ottici).

SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

## 6. Dati tecnici

Tipo di batteria e quantità	2× CR2450, 3 V al litio
Marca delle batterie	Sony, Panasonic
Temperatura d'esercizio	da -25 °C a +65 °C
Temperatura di magazzino	da -35 °C a +50 °C
Grado di protezione	IP54 (montato) / Variante .WP. IP66
Emissione radio	
24,50 kHz - 25,06 kHz	−20 dBµA/m (10 m distanza)
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz - 13,564 MHz	−19,57 dBµA/m (10 m di distanza)
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*MH*, MK.Z4.*MH*, Z4.*MP*	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, MK.Z4.*MH*	

**7. Dichiarazione di conformità**

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat de artikelen (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MH\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*MH\*,